



# REVISTA DE LLEIDA PER LO CARNAVAL.

## PRIMERA PART.

*Sin ser juez de la pelota,  
Juzgar las faltas me agrada  
No pudiendo haber preñada  
Que tenga mal si se nota.*

QUEVEDO.

Deu vos quart, petits y grans  
homens donas nens y nenas;  
Deu vos quart, nobles galans  
monjas, frares, capellans,  
y á la gent de totas menas.

A tots salud vos desitjo  
com yo, que la tinch mol bona  
tot lo que pasa trepitjo,  
y fins que m' tanquen al nincho  
sempre penso fer tabola.

No se si ya m' coneixeu  
encar que no dich gran cosa,  
so un home com mes de deu  
ab sinch dits en cada peu  
que 's atrevit y no gosa.

Lo meu nom es Carnaval;  
per ço no hos heu d' asustá,  
que yo so un home com cal  
y vinch aquí ab un fanal  
vostra vida á revistá,

¿Tots fugiu? ¿que os á agafat  
que 'l que no tus estornuda?  
á mi tot m' heu asustat;  
¿que os penseu que ya sonat  
la trompeta llargueruda?

May aquí esteu per folias  
per ço yo visch á Madrid,  
allí hi coneix mil famíliás  
que ab mi jogan tots los dias  
desde 'l mes gran al mes chich.

Mes traurem may no podreu  
del cor las filantropias,  
perque os estimo escolteu  
en mi un amich trovareu  
que os vigila tots los dias.

He seguit mil sinch sens pobles,  
de una á cent mil personas,  
y en tots ells, tan flachs com nobles  
tot subin se mudan mopples  
y tots se queixan á estonas.

Pues, «qui no plora no mama»  
ho sabeu des que sou nats;  
feu demaná á la Madama  
yo os juro per la fama  
que sereu dels anllustrats.

Vergonya, Lleyda deus darte  
de no fer llui 'ls teus nets;  
per mitg ral que pot costarte,  
tot seguit fes enllustrarte  
que per baix pasa 'l Lluquets.

Yo crech que á Rusia caminas  
que de any ab any te rofredas;  
¿que s' han fet tantas bronquinas  
y las cabalgatas finas  
com sopa de such de bledas?

Algun tems hasta periodich,  
teniau aquí entre vosaltres,  
encar que era melancolich  
no era mes que simbolich  
de lo que escriuent molts altres.

Y si be no era diari,  
lo tenia molta gent,  
sobre tot, lo Potacari,  
que s' estalviaba un salari  
tot embolicanthi angüent.

Se ba perdre 'l pobre tonto  
per no saber lo que di,  
tan sols si sa vida conto,  
estich sert que yo m' reinomto  
y escribint me pugc llui.

¡A Lleida! ¡fugí home fugí!  
s' un home de bona pista  
pot escriure, sens que abusi,  
tres diaris com lo Brusí,  
y cada mes la revista.

Me direu que aquí no son  
aficionats á llegí;  
sols llegeixen lo Caton  
y al sabé Kirialayson,  
ningú ya pasa d' aquí.

Ab aixó amats redactors,  
vos dich que vos engañeu  
si llanseu los mal-humors,  
y escribiu versets y amors  
com los de Paca y l' Andreu.

Fent ben alegre un diari,  
que l' escrigan bonas plomas  
que 's tituli «l' arbolari»  
«l' áliga» «l' peix» «lo canari»  
o be «l' niu de las palomas»

Y si rieu per tots cantós,  
os juro pels meus cabells,  
no bastareu á fe edicions,  
que abuy fillets, las cansons  
s' estiman mes que 'ls consells.

Feu redactors d' alegria,  
cada un per sa manera;  
¿y aquí no sen trobaria?  
verbi gracia poesia,  
á la Bella Costurera.

L' interés de un bon escrit  
he demostrat sens talent,  
si no intesa res dit  
que aquí no 'l veu sino un rich  
que os deixa al trenta per sent.

Yo tot estan á Madrid,  
tinch á totas las provincias  
corresponsals que ab un crit  
del mati fins á la nit  
van donanme las noticias.

Lo pobre que que tinch aquí  
dias que está enrogallat,  
de las noticias que á mi,  
vulguen conforme servi  
sens dilasió m' ha donat.

Axó fa que tot ho sé  
sens viure al carré maijó;  
que 'ls Campos no van mol be,  
que al Patró li baren fé  
no res mes que profesó.

Totas las diversions tronan,  
per que tots feu, yo tinch son,  
y ab aquesta son tots sonan,  
que d' adormidas tremolan  
totas las pilas del Pon.

Y ara que 'l Pon he nombrat  
bay preguntá á un geperut,  
digas noy la veritat,  
¿lo Pont de Lleida ha quebrat?  
y ba respondre-ha caigut,

Fora de mi 'm van deixá  
noticias tan desgrasiadas,  
¿y ara com podran aná  
alla 'ls Campos á ballá  
lo diumenge las criadas?

¡Mare de Deu! ¡Quin embut  
una ciutat tan hermosa!  
y m' diu lo noy-res perdut  
perque m' os pasa un llaut  
que van pujá de Tortosa.

Bay sabe per tren esprés,  
que vostra sort ya era blanca  
pues que an caps de sixantés  
y tres fils-ferros no mes  
vos baren fe una palanca.

Pero va sé com allá  
anquell mar que 's diu vermell  
un home 'l va separá  
y despues que 'll va pasá  
s' trenca y sen va al burdell.

Tans treballs á mi m' fan gracia  
ara tothom pels llauts,  
y despues de la desgracia,  
sols sen riu la democracia  
perque 'us veu pasa an los ruchs.

Pero hara tindreu abiat  
un Pont fet per un fusté;  
pronte llest, molt ben deixat,  
mes lluent y enquitranat  
que un barret de mariné.

Sa forma es tan ensisera,  
com los que hia á las safatas  
pero la meua quimera,  
es que sembla una ratera,  
y aixó es tractarvos de ratas.



Com que 's fet de claus y fusta  
y no 's res mes que interino;  
l'obra s' ha fet bastan justa,  
que poshi mol pes asusta,  
y aixó fora un desatino.

·Ls transeus per un cantó,  
y cada cap dos bomberos  
per guardá l' orde y unió;  
semblará una profesó  
ó que ballan los llanseros.

A pesar de tot aixó  
y tanta cosa pasada,  
crideu mil gracias de bó  
que podreu aná á funció  
cuan sigue la temporada.

Pues que Lleida mal que mal  
al estiu está lluida,  
li dona 'ls Campos mes sal  
que no posan á un barral,  
de budells per la embutida.

Aquest any, no sigueu gats,  
ni vosaltres ni la Empresa,  
si 'ls tractes no son lligats  
y 'ls preus son enrahonats,  
tots abonansi depresa.

L' any pasat ba está molt flach  
ab tractes tan progresistas,  
y gracias á la bondat  
de cantá per la mitat,  
los pobres señors artistas.

Y sino ab aquesta treta  
paseu l' istiu á un pedris,  
paseitjan per la banquetta  
ó be fins á la fonteta  
á beure un cuarto d' anís.

Vamos, la Empresa somia  
si creu que tenin dinés,  
¿pues que no sen cada diu  
uns cuans «pares de familia»  
que cantas per los carrérs?

No heu de buscá la ganancia,  
sino anllustrá la Ciutat:  
del premi no n' paseu ansia  
que ja estich de vigilancia  
y pronte estará arreglat.

Al acabá vostra vida,  
escriuré vostras asañas  
y vostra estatua cumplida  
á una glorieta embutida,  
que vos faré ab quatre cañas.

Y entre 'ls rams de pasioneras  
voltats de un jardinet d' herba,  
vindrán á veureus, titeras,  
criaturas ab nineras,  
com á Estatua de Minerva.

Si voleu guañá algun ral  
barato y sempre funció,  
grans anunsis, molta sal,  
y algun concert matinal,  
ab dos gaitas y un tambó.

Que ya sabeu Leridans  
que qui te una bona estona  
no te mals tots los instants,  
vingan festas ab gegans  
vingan reyets ab corona.

A veure anguany si os lluiu  
per fer la festa maijó,  
si tots un ral escupi  
de segú que reuniu  
un cabás ple de piñó.

Que res fareu sens dinés  
ya os ho diu vostre talent,  
sino que jo os hay entés  
voldria festas, plahers,  
y á pagá l' Ajuntament.

Mes fillets os heu tallat,  
sense cuartos no hía postre,  
ab un genit tant faltat,  
las festas heu enterrat  
¡digueulashi un Pare-nostre!

Pero en fi, no crech que mori  
l' entusiasmo en vostre cor;  
animeulo, y que no plori,  
dan principi al rebombori  
per fer la festa maijó.

Que si reunius lograu,  
ab ganas y calderilla,  
los programas preparau,  
de festas, focs y sarau;  
y balls de tota pandilla.

¡Son ilusions! pero nada,  
estich que res se fará,  
lo mateix vau fe á l' Arcada,  
per toros la gran parada  
y yo no hi vist torejá.

La culpa, ya ho se, no es  
del senyós que portan botas  
del carré dels sabatés,  
sino l' embrutá 'ls carrés  
una broma ab quatre gotas.

Ara fa punt Carnaval,  
que ya s' comensa á cansá  
de parlá ab la gent formal,  
als jóvens gira 'l fanal  
mes dixeu me respirá.

## SEGONA PART.

En esta segona part,  
de ma pésima revista,  
retratar me proposat,  
al pollam de la ciutat,  
á veure si fay conquista.

Ya se que 's cosa de pena,  
per mi que talén no tinch  
escriurer aquesta escena,

que 's mes propia de la vena  
del cap de Moxur Janin.

Peró ma intensió es mol tuna,  
de solté duch la mangala,  
les requiebro d' una á una  
á veure si 'n pesco alguna  
que vulgue se Carnavala.

A Lleyda si que s' pot viure,  
perque hiá pollas mol finas,  
no os cregeu que ho dich per riure,  
sos cosets ¡Deu mon deslliure!  
semblan fets de paperinas.

¡Y aixó vosté com ho sap?  
com que visch sense treballs  
soch de cada sosietat  
y á las nits hi trach lo cap  
y asisteixo á tots los balls.

Ara que hi som espliquem,  
que las cosas venen rectas,  
de las sosietas parlem,  
que sempre 'm vist y veurem  
de las causas los efectos.

Una que 's de las mes grans  
es mora; enteneho be,  
no es que sigue de africanos  
es de pollos elegans  
mes te 'l titol al tinté.

Allí no s' admet ningú,  
sino l' alta aristocrasia,  
per se socio se ha de dú  
faldons, tarot de tisú,  
y un senturon de gimnasia.

Y per lo mateix motiu  
no s' admet als menestrals,  
«tenen lo genit poch viu»  
sols señorets, que al istiu,  
fins sen troba pels brasals

Lo cor me va fe trich trach,  
perque yo no tinch casaca,  
peró com so espavilat  
may cusit penjat al jach  
lo mocadó de butchaca.

Y tot fen semblans roñistas,  
á gosá un rato men baix,  
¡quins tragés! cosas may vistas  
sembla que son las coristas  
que esperan pera fe ansaix.

¡Que lujo hiá 'n aquell saló!  
¡Quin adorno y aparato!  
costerut com carreró  
y un aire be de un balcó  
no os dich mes es al Treato.

Se donan los balls molt clás  
(perque valen á vin rals)  
pero pels rals no están pas,  
los dos talons del detrás  
que 'ls fan mal si donan sals.

Ara despues dels mes cars,  
mon nirem allá al «Liceyo»  
allí episodis, y asars...  
pero veix uns militars,  
que 'm mirant, dient, *te veyo*,

Presente, no tingueu pó  
que yo pase de la linia,  
res diré de tot alló,  
ni d' aquell seroll y tró,  
de cuant ballan la Virginia.

Ni que ab sanas intensions,  
ballen la polca de moda,  
ni vuy dí que hiá miñons  
que fan beure 'ls pantalons  
de la pollita cuant roda.

Si, diré, que está mol bé,  
allí sols hi faltan camas,  
las de la taula hi duré  
á veure si així faré  
contentas á moltas mamas.

Señós, toco 'l pirandó,  
tinch molta feina, y es tart,  
men baix al carré maijó,  
també ab la sana intensió  
de ballá á la Familiar.

Pujo dal, cop á la porta,  
al moment la porta s' obre,  
y ¡quina impresió tan forta!  
cuan pronte la deixa morta  
una musiqueta de pobre.

Y aquell lujo en las esquelas  
¡Quin chasco men vaix du yó  
que 'ls creya de tantas pelas!  
Y diu que fins carretelas  
hiá 'l dia que fa un ruixó.

Aquestos semblan, yo ho crech,  
á una señora tronada  
surt Marquesa del Llampech,  
y á casa te 'l quixal sech,  
ó 'l mes llarch una arengada.

Allí si, se pot dí ben clá,  
tot son sanas intensions,  
per distraure de pecá,  
al programa sols hía,  
Llanseros y Rigodons.

Als artesans l' altra nit,  
bay fe cap, mes ¡quin seroll!  
d' aquet si, que res ne dich  
bay fugí tot de seguit,  
que m' chafaban l' ull de poll.

Ara vosaltres creureu,  
per lo que porto esplicat,  
que tots difini sabreu,  
guiats per la meua veu  
quina es milló Sosietat.

La mes gran direu los richs,  
es la que á mi 'm correspon,  
perque som señós antichs,  
á las otras los amichs

que no tenen din ni don.

Y en fé de la veritat,  
dech dirvos que totas ellas  
iguals sempre m' han semblat  
perque á totas hi he trovat,  
las mateixas Dulcinéas.

«Vinga 'l vestit de merino»  
segons ahon van «lo de pana»  
com contral que ab igual tino,  
fa á la Lucrecia, d' Orsino,  
y al Trovador, de Gitana.

No faltan á cap funsió,  
per abiat ó tart ques fasa,  
y surten que es lo pitxó,  
sempre ab aquella cansó,  
*no mos movem may de casa.*

«No mes disapte vay se,  
al Treato ab ma cusina,  
diuenge y dijous, Mercé,  
y l' divendres que ban fé  
reunió á cala Padrina.»

¡Ay pollas! que compasió  
m' inspira vostra fal-lera,  
sempre ball, paseix, balcó  
os semblau mol á un rectó  
pues totas teniu casera.

Si m' heu de creure á mi fillas,  
trayeu pols dels tamborets,  
poseus cordó á las cutillas,  
cusiú beta á las fandillas,  
y botons als calsetets.

Estich sert que si un pintó,  
ne retratés vintisis,  
y n' feya una colecció,  
li daba al premi milló  
l' Esposició de Paris.

Ni hiá algunas de petit sou,  
que per tot alsan mol crit,  
mes petites que una nou,  
y espantarian á un bou  
ab los colós del vestit.

Altres pobres que serian,  
mal que mal de lo milló,  
per las modas desvarian,  
pues sos tendres cors se fian  
dels prechs de la Guarnició.

Altres que sols tenen mañas  
per portá 'l cap presumit,  
pentinat ab duas bañas  
gronchase com altas cañas  
y per riure fan un crit.

Unas ne conech de vista  
ben posadas, salameras,  
sols que 'ls segueixen la pista  
tots los soldats de la llista  
sembla que van presoneras

Unas (y afé no exagero)  
estimant tan á uns cadets,  
que son als com un achero  
que 'l seu retrato salero  
fins los van portá 'ls Reyets.

Sens habér estudiat molla  
pregunteulos sense alarmas  
pregunto ¿que 's Lleida polla?  
aposto 'l vi d' una ampolla,  
que respon «es plasa de armas.»

Seguin tantas sosietats,  
dos ne so trovat no mes  
ab sos cors no conquistats,  
que deian ¿á mi soldats?  
«mes me 'ls estimo sensés.»

Tan estrany comportament  
entre 'ls jóvens fills d' aquí  
me fa creure de repent  
que no feu per casament  
cuan os deixan aná així.

O sinó s' llepan lo llabi,  
los forastés per la pena,  
que sab mes com deya l' avi,  
dintre de sa casa un sabi,  
que un boix en la casa agena.

En fi pollas, á Deu siau,  
á totas novio os desitjo,  
yo no ho puch sé, dispensau,  
que estimo mes á D. Pau  
que no pas á D. Capricho.

Tinch de acabá y á fé ho sento  
de fe pun fins l' any que be,  
voldria contaus un cuento  
mes que dich yo crech que mento,  
si feu diari escriuré.

Dech fer una observasió  
antes de firma l' escrit,  
si aquesta obra no es milló  
es que no ho se fe pitxó  
y del que digueu men rich.

«Ya faltas grosas» ya ho sé,  
y faltan molts punts y comas,  
per punts, neu á un guitarré,  
que 'l meu llapis no ba bé,  
y yo no tinch trempaplomas.

Y si diheu que no es fi,  
lo parlá ab aquet Henguatje;  
no 'm doneu la culpa á mi,  
que 's lo que parleu aquí,  
tots los del vostre llinatje.

«No la escrit en castellá  
perque non sap» casi, casi,  
perque així nó la entendrá  
ni andalús, ni 'l italiá,  
sino 'ls fills de S. Nastasi.

Y si se os ofereix rés  
ó be os agafa algun mal,  
carre nostre, set, primé  
mol servidor de vosté  
(cop de cap)

Lo Carnaval.